755696-2026 - Διαγωνισμός

Κάτω Χώρες – Υπηρεσίες μετάφρασης – Vertaaldiensten Nederlands-Engels
OJ S 211/2026 30/10/2026
Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς - Γνωστοποίηση αλλαγών
Υπηρεσίες

1. Αγοραστής

1.1. Αγοραστής

Επίσημη ονομασία: Ministerie van Buitenlandse Zaken
Email: FSO-Tendering@minbuza.nl
Νομική μορφή αγοραστή: Αρχή κεντρικής κυβέρνησης
Δραστηριότητα της αναθέτουσας αρχής: Γενικές δημόσιες υπηρεσίες

2. Διαδικασία

2.1. Διαδικασία

Τίτλος: Vertaaldiensten Nederlands-Engels
Περιγραφή: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.
Αναγνωριστικό διαδικασίας: 1072f539-a3b1-4bb8-ae59-dbfe02dddac9
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 201865003.001.144
Είδος διαδικασίας: Ανοικτή
Η διαδικασία επιταχύνεται: όχι

2.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης

2.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Χώρα: Κάτω Χώρες
Οπουδήποτε στη συγκεκριμένη χώρα

2.1.3. Αξία

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 400 000,00 EUR

2.1.4. Γενικές πληροφορίες

Πρόσθετες πληροφορίες: .
Νομική βάση:
Οδηγία 2014/24/ΕΕ

2.1.6. Λόγοι αποκλεισμού

Πηγές των λόγων αποκλεισμού: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5. Παρτίδα

5.1. Παρτίδα: LOT-0000

Τίτλος: Vertaaldiensten Nederlands-Engels
Περιγραφή: De directie Vertalingen (AVT) van het ministerie van Buitenlandse Zaken heeft behoefte aan de inhuur van diensten voor het vertalen van teksten met een hoog afbreukrisico uit het Nederlands naar het Engels. Onder hoog afbreukrisico wordt verstaan dat, gezien de aard en inhoud van de teksten, ondeskundige vertaling kan leiden tot inbreuk op de veiligheid, tot financiële en/of juridische schade voor de Nederlandse Staat, tot politieke schade in binnen- of buitenland, of tot schade aan het imago van Nederland in het buitenland. Mede gebaseerd op ervaringscijfers van de afgelopen jaren en de verwachte toekomstige behoefte, is de omvang van de Opdracht geraamd. De geraamde waarde van de Opdracht bedraagt gemiddeld € 100.000, -- exclusief btw per jaar, derhalve € 400.000,-- exclusief btw over een looptijd van vier jaar.
Εσωτερικό αναγνωριστικό: 1

5.1.1. Σκοπός

Χαρακτήρας της σύμβασης: Υπηρεσίες
Κύρια ταξινόμηση (cpv): 79530000 Υπηρεσίες μετάφρασης
Επιλογές:
Περιγραφή των επιλογών: Niet van toepassing

5.1.2. Τόπος εκτέλεσης

Χώρα: Κάτω Χώρες
Οπουδήποτε στη συγκεκριμένη χώρα

5.1.3. Εκτιμώμενη διάρκεια

Διάρκεια: 48 Μήνες

5.1.4. Ανανέωση

Μέγιστες ανανεώσεις: 3
Άλλες πληροφορίες για ανανεώσεις: De Overeenkomst heeft een looptijd van 4 januari 2027 tot en met 4 januari 2028. De Overeenkomst kan automatisch onder gelijkblijvende voorwaarden driemaal voor een periode van maximaal twaalf maanden worden verlengd.

5.1.5. Αξία

Εκτιμώμενη αξία χωρίς ΦΠΑ: 400 000,00 EUR

5.1.6. Γενικές πληροφορίες

Κατ’ αποκλειστικότητα συμμετοχή:
Δεν παραχωρείται συμμετοχή.
Πρέπει να αναφέρονται τα ονόματα και τα επαγγελματικά προσόντα του προσωπικού στο οποίο έχει ανατεθεί η εκτέλεση της σύμβασης: Δεν απαιτείται
Έργο δημόσιων συμβάσεων που δεν χρηματοδοτείται από τα ταμεία της ΕΕ
Η δημόσια σύμβαση καλύπτεται από τη συμφωνία για τις δημόσιες συμβάσεις (ΣΔΣ): ναι

5.1.7. Στρατηγικές δημόσιες συμβάσεις

Στόχος των στρατηγικών δημοσίων συμβάσεων: Καμία στρατηγική δημόσια σύμβαση

5.1.9. Κριτήρια επιλογής

Πηγές των κριτηρίων επιλογής: Ευρωπαϊκό Ενιαίο Έγγραφο Σύμβασης (ΕΕΕΣ)

5.1.10. Κριτήρια ανάθεσης

Κριτήριο:

Είδος: Ποιότητα
Ονομασία: Kwaliteit proefvertaling
Περιγραφή: Kwaliteit proefvertaling
Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)
Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 100

Κριτήριο:

Είδος: Τιμή
Ονομασία: Prijs
Περιγραφή: De prijs wordt niet beoordeeld. Door het gebruiken van de budgetmethode, is vooraf de prijs vastgelegd. Er wordt uitsluitend gegund op basis van het kwaliteitscriterium.
Κατηγορία του κριτηρίου ανάθεσης βάρος: Στάθμιση (μόρια, ακριβές)
Αριθμός κριτηρίου ανάθεσης: 0

5.1.11. Έγγραφα δημοσίων συμβάσεων

Προθεσμία αιτήματος για παροχή πρόσθετων πληροφοριών: 02/10/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Ώρα Ανατολικής Ευρώπης, θερινή ώρα Κεντρικής Ευρώπης
Διεύθυνση των εγγράφων της δημόσιας σύμβασης: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843

5.1.12. Όροι δημοσίων συμβάσεων

Όροι υποβολής:

Ηλεκτρονική υποβολή: Υποχρεωτική
Διεύθυνση για υποβολή: https://www.tenderned.nl/aankondigingen/overzicht/446843
Γλώσσες στις οποίες μπορούν να υποβληθούν οι προσφορές ή οι αιτήσεις συμμετοχής: ολλανδικά
Ηλεκτρονικός κατάλογος: Δεν επιτρέπεται
Παραλλαγές: Δεν επιτρέπεται
Προθεσμία παραλαβής των προσφορών: 06/11/2026 12:00:00 (UTC+01:00) Ώρα Κεντρικής Ευρώπης, θερινή ώρα Δυτικής Ευρώπης
Διάρκεια κατά την οποία πρέπει να παραμένει ισχύουσα η προσφορά: 4 Μήνες

Πληροφορίες σχετικά με τη δημόσια αποσφράγιση:

Ημερομηνία αποσφράγισης: 06/11/2026 12:05:00 (UTC+01:00) Ώρα Κεντρικής Ευρώπης, θερινή ώρα Δυτικής Ευρώπης

Όροι της σύμβασης:

Η σύμβαση πρέπει να εκτελείται στο πλαίσιο προγραμμάτων προστατευόμενης απασχόλησης: Όχι
Ηλεκτρονική τιμολόγηση: Υποχρεωτική
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική παραγγελία: όχι
Θα χρησιμοποιηθεί ηλεκτρονική πληρωμή: όχι

5.1.15. Τεχνικές

Συμφωνία-πλαίσιο:

Συμφωνία-πλαίσιο, εν μέρει χωρίς επανεκκίνηση και εν μέρει με επανεκκίνηση διαγωνισμού
Μέγιστος αριθμός συμμετεχόντων: 100

Πληροφορίες σχετικά με το δυναμικό σύστημα αγορών:

Κανένα δυναμικό σύστημα αγορών

5.1.16. Περαιτέρω πληροφορίες, διαμεσολάβηση και προσφυγή

Οργανισμός προσφυγής: Rijksinkoopsamenwerking (RIS) - Arrondissementsrechtbank Den Haag
Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
Οργανισμός παραλαβής αιτήσεων συμμετοχής: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)

8. Οργανισμοί

8.1. ORG-0001

Επίσημη ονομασία: Rijksinkoopsamenwerking (RIS)
Αριθμός καταχώρισης: 1543030
Ταχυδρομική διεύθυνση: Wilhelmina van Pruisenweg 52
Πόλη: Den Haag
Ταχυδρομικός κώδικας: 2500 EA
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Χώρα: Κάτω Χώρες
Πρόσωπο επικοινωνίας: Marjo Donker
Email: contact.ris@rijksoverheid.nl
Τηλέφωνο: +31 0707585678
Ηλεκτρονική διεύθυνση: https://www.rijksinkoopsamenwerking.nl/

Άλλα πρόσωπα επικοινωνίας:

Επίσημη ονομασία: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Ταχυδρομική διεύθυνση: Prins Clauslaan 60
Πόλη: Den Haag
Ταχυδρομικός κώδικας: 2595 AJ
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Χώρα: Κάτω Χώρες
Πρόσωπο επικοινωνίας: Arrondissementsrechtbank Den Haag
Email: voorlichting.rb.den.haag@rechtspraak.nl
Τηλέφωνο: +31 883622200
Ηλεκτρονική διεύθυνση: https://www.rechtspraak.nl/Organisatie-en-contact/Organisatie/Rechtbanken/Rechtbank-Den-Haag

Ρόλοι αυτού του οργανισμού:

Πάροχος υπηρεσιών προμηθειών
Οργανισμός παροχής πρόσθετων πληροφοριών σχετικά με τη διαδικασία δημοσίων συμβάσεων
Οργανισμός παραλαβής αιτήσεων συμμετοχής
Οργανισμός προσφυγής
Οργανισμός παροχής περισσότερων πληροφοριών των διαδικασιών προσφυγής

8.1. ORG-0002

Επίσημη ονομασία: Ministerie van Buitenlandse Zaken
Αριθμός καταχώρισης: 5910447
Ταχυδρομική διεύθυνση: Schedeldoekshaven 101
Πόλη: Den Haag

Ταχυδρομικός κώδικας: 2511 EM
Υποδιαίρεση χώρας (NUTS): Agglomeratie 's-Gravenhage (NL361)
Χώρα: Κάτω Χώρες
Email: FSO-Tendering@minbuza.nl
Τηλέφωνο: +31 703486486
Ηλεκτρονική διεύθυνση: https://www.rijksoverheid.nl/ministeries/ministerie-van-buitenlandse-zaken
Ρόλοι αυτού του οργανισμού:
Αγοραστής

10. Αλλαγή

Η έκδοση της προηγούμενης προκήρυξης πρέπει να τροποποιηθεί: 474c065a-f64f-4d20-9e38-896988838111-01
Κύριος λόγος της αλλαγής: Ενημερωμένες πληροφορίες
Περιγραφή: Bij de prijs was een verplicht document gevraagd, dit is aangepast

Πληροφορίες προκήρυξης

Αναγνωριστικό/έκδοση προκήρυξης: 2c267ed1-b83b-4db4-8c33-b772ea635f33 - 01
Είδος εντύπου: Διαγωνισμός
Είδος προκήρυξης: Προκήρυξη σύμβασης ή σύμβασης παραχώρησης — τυποποιημένο καθεστώς
Υποείδος προκήρυξης: 16
Ημερομηνία αποστολής της προκήρυξης: 29/10/2026 12:19:45 (UTC+01:00) Ώρα Κεντρικής Ευρώπης, θερινή ώρα Δυτικής Ευρώπης
Γλώσσες στις οποίες διατίθεται επίσημα η παρούσα προκήρυξη: ολλανδικά
Αριθμός δημοσίευσης της προκήρυξης: 755696-2026
Αριθμός τεύχους EE S: 211/2026
Ημερομηνία δημοσίευσης: 30/10/2026